

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

**Band:** - (1926)

**Heft:** 271

  

**Rubrik:** Église suisse = Schweizerkirche

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 18.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

sidérant l'eau-de-vie comme un luxe dangereux, l'impose rigoureusement depuis longtemps, si bien que la consommation a fortement diminué pour le plus grand bien du pays et que des sommes considérables ont pu être affectées à des buts d'utilité générale.

saluons avec joie la nouvelle mise à l'étude de la révision de la législation sur l'alcool par le Conseil fédéral et l'Assemblée fédérale; avons la conviction que tous les milieux intéressés à cette question s'accorderont pour se faire les concessions nécessaires, afin que cette révision soit acceptée par le peuple suisse et qu'ainsi soit créée une oeuvre qui, tout en sauvegardant les intérêts légitimes des divers milieux, supprimera le danger de l'eau-de-vie et contribuera au bien-être et à la santé du pays tout entier.

**UNIONE TICINESE.**

The usual Annual Concert and Dance, in aid of the Fonds de Secours, was held on October 28th, at the "Schweizerbund," Charlotte Street, and was patronised by over 175 members and friends, in spite of the adverse weather conditions.

As many of our friends are not conversant with the Italian language, an All-English, or British programme was decided upon, and Mr. C. Berti, who was mainly instrumental in the selection of the artists, can be complimented on his good choice. Messrs. Cliff Hunter, Lionel King and Claude Chandler were responsible for humorous entertainment and conjuring; Miss Millicent Altman, Miss Irene Clifford and Mr. John Colman for song, and the little Jennie Bruger and Diana Freeman for child dancing and elocution. The artists, one and all, were very good, and by general consent, the entertainment proved most enjoyable.

At the end of the concert a substantial proportion of those present adjourned to dinner on the first floor, whilst many lost no time in opening the dance and others were kept busy by their friends.

In the early part of the evening, the President, Mr. W. Notari, rose to welcome the gathering, and particularly mentioned Mr. R. Dupraz and Mr. F. M. Gamber, of the Fonds de Secours, Mr. Marchand, President of the City Swiss Club and Dr. Rezzonico of the Swiss Legation. He also read a communication from Mr. A. Meschini, our Hon. Vice President, expressing regret that he could not be present, owing to an important previous engagement, but wishing us all a pleasant and successful evening.

The dancing continued till about 2 a.m. and was swelled by a good number of late-comers. The Fonds de Secours will benefit by about the same amount as usual, and it is hoped that this successful opening of the Season will be a prelude to further successes. O.B.

**SWISS MERCANTILE SOCIETY.**

Members and friends will be pleased to hear that the negotiations regarding the "Swiss House" are progressing favourably. It is anticipated that the respective documents will be ready for signature during the next few days and that the Society will be able to take possession in December.

Mr. Pfändler, at the invitation of the Society's Head Office, has left for Switzerland to commemorate the Jubilee of the Employment Department, to be held on the 7th November in Zurich.

**EDUCATION DEPARTMENT.**

In connection with the scholastic programme the following lectures were given by the students during last week:—

Mr. Ernst Irmiger, Lenzburg: "A Historical Outline of the Evolution of Banking." Mr. Franco Oliviero: "Some Ideas about Fashion." Mr. W. Lanz, Berne: "Are Commercial Relations with Russia possible?" Mr. W. Schild, Le-Chaux-de-Fonds: "How to behave in Society." Mr. Max Vollenweider, Zurich: "Are the Americans really Royalists at heart?" Mr. E. Rügger, Zurich: "The Swiss Week." Miss Clara Straubhaar, Interlaken: "The Women Police Service." Miss Edith Hildbrand, Amriswil/Erlen: "A little Happiness." Mr. Hans Bizi, Wohlen: "Capital Punishment." Mr. Max Jungi, Lagenthal: "Extemporary Speech." Mr. H. Campiche, Zurich: "The League of Nations as a Historic Necessity." Mr. Arthur Holliger, Boniswil: "Does the Customs Policy influence Foreign Exchanges?" Miss Mary Koch, Biren: "The Watch Manufacturers in Switzerland." Mr. Traugott Plüss, Olten: "Souvenirs of my Military Service." Mr. H. Müller, Winterthur: "My Journey through Italy." Mr. H. Dubs, Zurich: "Great Britain, the Position and Extent of the British Isles." Mr. H. Welti, Zurich: "Smoking and Drinking." Mr. P. Thomi, Burgdorf: "Shorthand-typewriting."

The debating classes dealt with the following subjects:—

"Should Women have equal Political Rights to Men?" Proposer, Miss Mathilde Gallmann, Zurich; Opposer, Miss Mary Koch, Biren.  
 "Is the British Navy an Instrument of Peace or of War?" Proposer, Mr. Karl Kunz, Zurich; Opposer, Mr. Fernand Boss, Biel.  
 "Would France be better governed by a King or Emperor, than by a Republic?" Proposer, Mr.

Traugott Plüss, Olten; Opposer, Miss L. Schatzmann, Lenzburg.

A Soirée was arranged at the Union Helvetia Club, last Thursday, when 130 students spent a very enjoyable evening with patriotic songs and dances. A speech was given by Mr. Masterman-Smith on the "Duties of Patriotism."

**SUBSCRIPTIONS RECEIVED.**

(The figure in parentheses denotes the number of the issue on which the subscription expires.)

R. Marchand (287), P. Mathys (287), H. C. Saalenbach, per Miss Bosshardt (314), J. Billeter (306), Dr. W. Bader (317), A. Kenyon (317), A. Müller (278), Countess de Pourtales (317), H. Andrea (318), Miss M. Chollet (292), Louis Schmidlin (318), Theo. Söbler (278), Th. Siegfried (318), Mrs. T. Sunghi (293), A. Maeder (319), O. Meier (319), W. Theiler (293), S. Bodinoli (281), R. Gaillard (320), W. Tschuy (321).

**PUBLICATIONS**

of the "Verein für Verbreitung Guter Schriften" and "Lectures Populaires."

- No. 138. Die Verlobung in St. Domingo, von Heinrich von Kleist ..... 5d.
- No. 138 (BE). Das Amulett, von C. F. Meyer ..... 6d.
- No. 141. Mozart auf der Reise nach Prag, von Eduard Mörike ..... 4d.
- No. 147. Josepha—Stephan, von Johannes Jegerlehner ..... 5d.
- No. 149. Geschichten aus der Provence, von Alphonse Daudet ..... 4d.
- No. 142. Gabrieliens Spitzen, von Grethe Auer ..... 5d.
- No. 142 (BE). Der Fabrikbrand, von J. U. Flütisch ..... 5d.
- No. 143. Der Laufen, von Emil Strauss ..... 4d.
- No. 150. { Elsi, die seltsame Magd  
Wie Joggeli eine Frau sucht  
von Jeremias Gotthelf ..... 4d.
- No. 151. Die Hand der Mutter, von Alfred Fankhauser\* ..... 5d.
- Serie 1/1. Sous la Terre, par A. de Vigny ..... 1/-
- Serie 1/2. La Femme en Gris, par H. Sudermann ..... 1/-
- Serie 1/3. L'Incendie, par Edouard Rod ..... 1/-
- Serie 1/4. La Tulipe Noire, par Alex. Dumas ..... 1/-
- Serie 1/5. Jeunesse de Jean Jacques Rousseau (Extraits des Confessions) ..... 1/-
- Serie 1/6. L'Ours et l'Ange, par Jean-Jacques Porchat ..... 1/-
- Serie 1/7. Amour Tragique, par Ernest Zahn ..... 1/-
- Serie 2/1. Le Légionnaire Héroïque, par B. Vallotton ..... 6d.
- Serie 2/2. Contes Extraordinaires, par Edgar Poë ..... 6d.
- Serie 2/3. Un Véritable Amour, par Masson-Forestier ..... 6d.
- Serie 2/4. La Boutique de l'Ancien, par L. Favre ..... 6d.
- Serie 2/5. Souvenirs de Captivité et d'Evasion, par Robert d'Harcourt ..... 6d.
- Serie 2/6. Aventures d'un Suisse d'Autrefois, par Thomas Platter ..... 6d.
- Serie 2/7. La Jeune Sibérienne, par Xavier de Maistre ..... 6d.

\*Das Oktoberheft des Basler Vereins für Verbreitung guter Schriften stellt seinem grossen Leserkreis einen neuen, vielversprechenden Berner Dichter vor, Alfred Fankhauser. Seine Novelle "Die Hand der Mutter" feiert die bescheidene Grösse der rechtschaffenen Bernerfrau, die ihre von schlimmen Leidenschaften zerrissene Familie immer und immer wieder vom Rand der Verderbnis zurückreisst und die Männer zwingt, dem verratenen Genius in der eigenen Brust treu zu bleiben. Glücklicherweise, dem solche Gestalter aufbauender Ideen das unzerstörbare Gute im eigenen Wesen künden und liebenswert machen.

Prices include postage; in ordering, simply state number or series, remitting respective amount (preferably in 1/2d. stamps) to Publishers, *The Swiss Observer*, 23, Leonard Street, E.C.2.

**Alfred Müller, Watch and Clock Repairer,**  
 58, DEAN STREET, LONDON, W.1.  
 Special attention to Precision and High-grade Watches.  
 Vente de Montres et Horloges avec Carillon Westminster.

*Drink delicious "Ovaltine" at every meal—for Health!*

**SWISS BANK CORPORATION,**

Our newly instituted service of **TRAVELLERS' CHEQUES,** which are issued in denominations of £2, £5 and £10, should prove of great convenience to all who contemplate travelling abroad. The cheques can be obtained both at our **City Office, 99, Gresham Street, E.C.2** and at our **West End Office, 11c, Regent St., S.W.1,** which is situated next door to that of the Swiss Federal Railways.

Telephone: **Museum 2982.** Telegrams: **Foysuisse, London.**

**Foyer Suisse** 12 to 14, Upper Bedford Place W.C. 1.  
 (Nearest Tube Station: Russell Square.)

Moderate Prices. 75 Beds. Central Heating.  
**Public Restaurant. — Swiss Cuisine.**

Private Parties, Dinners, etc., specially catered for.  
 Terms on application.

WILLY MEYER, Manager.

**UNION HELVETIA CLUB,**  
 1, Gerrard Place, Shaftesbury Avenue, W.1.  
 Telephone: REGENT 5392.

30 Bedrooms. 45 Beds.  
**SUISSE CUISINE. CIGARS AND WINES.**

Luncheons & Suppers a prix fixe or à la carte at Moderate Prices.

**SPECIAL DISHES DAILY:**  
 Sunday—Choucroute à la Bernoise. Wednesday—Haseupfeffer.  
 Monday—Bratwurst and Risotto. Thursday—Choux braisé au lard.  
 Tuesday—Friture Mixte. Friday—Jaret de Veau.  
 Saturday—Boeuf bœuf à la Suisse.

**BILLIARDS. — SKITTLES.**  
 Large and small Halls with Stage, available for Concerts, Dinners, Wedding Parties, etc.

**Membership Fee: One Guinea per annum.**  
 New Members welcome. The Clubhouse Committee

**Divine Services.**

**EGLISE SUISSE (1762), 79, Endell St., W.C.2**  
 (Langue française.)

Dimanche, 7 Novembre 11h.—Réformation. Jean 2-15: "Les Vendeurs chassés hors du Temple." Ste. Cène—M. R. Hoffmann-de Visme.  
 3.30—Anciens Catéchumènes au Foyer.  
 6.30—Ste. Cène—M. R. Hoffmann-de Visme.  
 7.30—Répétition du Choœur.

Samedi, 13 Novembre 8h.—2me Soirée Familiale avec Thé. Causerie du Prof. Chemappa; "L'Inde vue du dedans." Invitation cordiale à chacun.

**BAPTEME**  
 Evelyn Marie-Louise CHAPUIS, née le 31 Août 1926, fille de Louis Adrien et d'Adrienne née Guillebaud, d'Epalinges (Vaud)—le 30 Octobre 1926.

Pour tous renseignements concernant actes pastoraux, etc., prière de s'adresser à M. R. Hoffmann-de Visme, 102, Hornsey Lane, N.6 (Téléphone: Mountview 1798).  
 Heure de réception à l'Eglise: Mercredi 10.30 à 12h.

**SCHWEIZERKIRCHE**  
 (Deutschschweizerische Gemeinde)  
 St. Anne's Church, 9, Gresham Street, E.C.2.

Sonntag, den 7. November, 11 Uhr.—Reformationsfest.  
 7 Uhr.—Gesangsgottesdienst. Pfr. C. Th. Hahn.

Dienstag, den 2. November, Nachm. 3 Uhr.—Näherverein im "Foyer Suisse," 15, Upper Bedford Place.

Sprechstunden: Dienstag 12-1 in der Kirche.  
 Mittwoch 3-5 im "Foyer Suisse."  
 Anfragen wegen Amtshandlungen etc. an Pfr. C. Th. Hahn, 8, Chiswick Lane, W.4.

**FORTHCOMING EVENTS.**

Saturday, November 6th from 6.30.—**SWISS MERCANTILE SOCIETY:** Cinderella Dance at the Midland Grand Hotel, St. Pancras Station, N.W.

Wednesday, November 10th, at 8.30.—**SWISS MERCANTILE SOCIETY:** Monthly Meeting, preceded by a "Souper Choucroute," at 1, Gerrard Place, W.1.

Tuesday, 16th November at 9 p.m.—**SWISS RIFLE ASSOCIATION:** Annual Dinner at No. 1, Gerrard Place, W. 1.

Friday, November 26th, at 7 p.m.—**CITY SWISS CLUB:** Annual Banquet and Ball, at the Victoria Hotel, Northumberland Avenue, W.C.2.

**SWISS CHORAL SOCIETY.**—Rehearsals every Friday evening. Every Swiss heartily invited to attend. Particulars from the Hon. Secretary, Swiss Choral Society, 74, Charlotte Street, W.1.